



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosovo-Republic of Kosovo**  
*Kuvendi –Skupština Assambly*

---

III Legislatura

Skupština ,

Na osnovu člana 18.1 (4) i člana 65(4) Ustava Republike Kosovo, na plenarnoj sednici održanoj 01.aprila 2010 , polse razmatranja Izveštaja Komisije za budžet i finansije o ratifikovanju sporazuma o kreditu i finansiranju, između Vlade Republike Kosovo i Centralne Nemačke Banke KfW Frankfurz am Main,

**O D L U Č U J E**

1. Ratifikuje se Sporazum o kreditu i finansiranju između Vlade Republike Kosovo i centralne Nemačke Banke KfW Frankfurt am Main.
2. Zadužuje se Vlade Republike Kosovo da preuzme sve postupke za sprovođenje tog sporazuma između republike Kosovo i Centralne Nemačke Banke KfW frankfurt am Main.
3. Sastavni deo te odluke je tekst Sporazuma o kreditu i finansiranju između Vlade Republike Kosovo i Centralne Nemačke Banke KfW Frankfuretam Main.

Br. 03-V-273

Priština, 01.april 2010

Predsednik Skupštine

Jakup KRASNIQI

Odluke se dostavljaju:

- Vladi Republike Kosovo
- Službenom listu Republike Kosovo
- Arhivu Skupštine

**Sporazum za kredit i finansiranje**

**Datum 28.12. 2009**

**Između**

**KfW Frankfurt am Main  
("KfW")**

**i**

**Republike Kosova  
Zastupljeno od  
Ministarstva za privredu i finansije  
("Zajmoprimac")**

**I Operator Sistema, Prenosa i tržišta a.d.  
KOSTT, Priština  
("Agencija za izvršenje projekta")**

**Za EUR 33,500,000**

**- Vodovi prenosa 400kV Albanija -Kosovo (Tirana-Priština) -**

## **Sadržaj**

1. Iznos i namena kredita i finansijskog doprinosa
2. Upravljanje kreditom Agencije za Izvršenje projekta
3. Isplata
4. Takse
5. Kamate
6. Povratak i Preduplata
7. Izračunavanje i plaćanje uopšte
8. Negativna garancija i Pari Passu i osiguranje
9. Troškovi i Javne uplate
10. Posebne dužnosti
11. Razlozi za poništenje kredita i i obustava finansijskih doprinosa
12. Zastupanje i izveštaji
13. Opšte odredbe

Aneks 1 Primerak potvrde spremnosti za rad

Aneks 2 Primerak Pravnog mišljenja

## Preambula ( Uvod)

Osnova za zajam i Sporazum za finansiranje( „Sporazum“ ) je Rezime zapisnika pregovora za razvoj i saradnju od 19 septembra 2008 između Vlade Savezne Republike Nemačke i Vlade Republike Kosova ( „**Vladin sporazum**“).

Razlog za ugovaranje ovog sporazuma je **izgradnja Vodovi Prenosa 400 kV Albanija-Kosovo ( Tirana –Priština)**, uključujući opremu za kontrolu opterećenja frekvencije i transformatora „**Projekat**“) isplaniran od zajmoprimca i Agencije za izvršenje projekta.

Uzimajući u obzir da je deo zahteva KfW , kao rezultat ovog sporazuma pokriven od jedne ili više polisa osiguranja kredita za izvoz, zadovoljavajuće za KfW koji se naziva (**Osiguranje kredita za izvoz**). KfW potvrđuje spremnot da delimično finansira projekat u skladu sa sledećim odredbama.

### 1. Iznos i namena kredita i finansijskog doprinosa

1.1. *Iznos.* KfW će dati Zajmoprimcu finansijski doprinos i kredit koji ne prelazi iznos od

EUR 33,500,000

Koji se sastoji od Finansijskog doprinosa u iznosu od

EUR 16,500,000 (“Finansijski doprinos“)

I kredit od

EUR 17,000,000 (“Kredit“)

Finansijski doprinos neće ponovo biti plaćen, osim ako nije drugačije navedeno u članu 11.5.

1.2. *Cilj.* Dužnik će uputiti Finansijski doprinos i kredit upotpunosti Agenciji za izvršenje projekta u skladu sa uslovima utvđenim u članu 2. Agencija za izvršenje projekta će koristiti Finansijski doprinos i kredita isključivo radi isplate troškova u vezi sa projektom( „ **Rashodi projekta**“), prevenstveno za finansiranje troškova deviznog kursa.

Konkretno, kredit će se koristiti isključivo za finansiranje roba i usluga ponuđeno od raznih Ugovora za izvoz koji će biti u tenderu( u daljem tekstu „ **Ugovor za izvoz**“ ), finansiranje kojih će se obezbediti od Osiguranja kredita za izvoz, priznato od strane KfW.

Posebним dogovorom Agencija za izvršenje projekta i KfW će utvrditi detalje projekta, troškove projekta koji će se finansirati od strane Finansijskih doprinosa i kredita, povezani uslovi od Osiguranja kredita za izvoz i od Ugovora za izvoz, i ako je primenljivo, odgovornosti koje proizlaze iz uslova Osiguranja kredita za izvoz.

**1.3. Takse, rashodi, carinske obaveze.** Takse i druge javne uplate snosi zajmoprimac ili Agencija za izvršenje Projekta, takođe i carine se neće finansirati iz Finansijskog doprinosa ili kredita.

## **2. Menadžiranje Finansijskog doprinosa i kredita Agencije za izvršenje projekta**

**2.1 Sporazum o zaduženju.**-Zajmoprimac će uputiti Finansijski doprinos i Kredit Agenciji za Izvršenje projekta( AIP), posebnim sporazumom sub-kredita ( Sporazum sub-kredita) koji će se ugovoriti između zajmoprimca i AIP u skladu sa uslovima navedenim u članovima 4,5 i 6 ovog sporazuma.

**2.2 Overeni prevod-** Pre prve isplate Finansijskog doprinosa i kredita, zajmoprimac će poslati KfW-u overeni prevod Sporazuma zaduživanja navedenog u članu 2.1.

**2.3 Bez obaveze za Agenciju za izvršenje projekta-** Menadžiranje finansijskog doprinosa i kredita neće uspostaviti bilo kakvu odgovornost za Agenciju za izvršenje projekta prema KfW za isplatu obaveza iz ovog sporazuma, osim ako je drugačije propisano u članu 8.3 i 8.4 u vezi sa Kreditom.

## **3. Isplata**

**3.1 Zahtev za isplatu-** kada su ispunjeni svi preduslovi za isplatu u skladu sa članom 3.5 ,KfW će isplatiti kako sledi:

a) Finansijski doprinos u skladu sa napretkom projekta i prema zahtevu *Agencije za izvršenje projekta.*;

b) Kredit u skladu sa performansama snabdevanja i usluga, ugovorenih u Ugovoru za izvoz.

3.2 *Posebni sporazum-* U posebnom sporazumu, *Agencija za izvršenje projekta* i KfW će odrediti postupak isplate, posebno dokazi koji treba da se dostave od strane Agencije za izvršenje projekta da pokaže da zahtevani Finansijski doprinos i iznosi kredita su korišćeni za namene definisane u ovom Sporazumu.

3.3 *Smanjenje troškova projekta-* Ako se trošak projekta smanji, primeniće se na sledeći način:

a) Ako opšta cena roba i usluga koje će se ponuditi u Ugovoru za izvoz i koji će biti finansirani od strane Finansijskog doprinosa i kredita, smanjuje se tokom perioda isplate, KfW će smanjiti Finansijski doprinos i kredit pro-rata. Ako opšta cena dogovorena ugovorom je smanjena i ako Finansijski doprinos ili kredit je u potpunosti isplaćen, KfW može da promeni transfere u zapise u cilju re-uspostave početnog zapisnika između Finansijskog doprinosa i kredita, kako je definisano u članu 1.1.

b) Ako opšta cena roba i usluga koje će se ponuditi Ugovorom za izvoz i biti finansirano od Finansijskog doprinosa i kredita, smanjuju se nakon potpune isplate Kreditata i kao što može biti slučaj, potpune isplate dela Finansijskog doprinosa, namenjena za finansiranje roba i usluga na osnovu Ugovora za izvoz, Zajmoprimac će ponovo platiti KfW, bez odlaganja, u roku kada KfW zahteva procenat iznosa po kojima su opšte cene robe i usluga finansirane od kredita smanjeni, što odgovara procentu datog finansiranja za robe i usluge od strane KfW, prema ugovoru za izvoz. Iznos ponovne uplate će se smanjiti sa evidencije knjiga za kredit i Finansijski doprinos u skladu sa originalnim delom kredita, i kako to može biti slučaj, deo Finansijskog doprinosa alokirano za finansiranje robe i usluga koji nudi Ugovor za izvoz. Prema tome, sve dok se isplate oduzimaju od kredita, Zajmoprimac će platiti nadoknadu za pretplatu kako je u detalje navedeno u članu 6.5 e) ovog Sporazuma.

3.4 *Rok za zahtev isplate-* KfW može da odbije isplatu posle 31 decembra 2013. Ako se izvršenje Ugovora za izvoz odlaže, KfW će ispitati da li je i u kojim uslovima taj rok produžen.

- 3.5 *Uslovi pre isplate*- KfW je dužan da isplati blo kojeg iznosa prema ovom sporazumu samo ako su ispunjeni sledeći preliminarni uslovi:
- a) Zajmoprimac je KfW-u pružio dokaze da ispunjavaju uslove KfW koji pokazuju da Zajmoprimac ispunjava sve uslove ustavnog zakona i drugih pravnih odredbi koje važe za preduzimanje svih svojih obaveza iz ovog sporazuma uvođenjem pravnog mišljenja u oblik i sadržaj Aneksa 2 i uvođenjem overene kopije ( svaka sa prevodom na engleskom ili nemačkom) svih dokumenata koje se odnose na pravno mišljenje;
  - b) Primerak potpisa iz člana 12.1 ( Zastupanje zajmoprimca i Agencije za izvršenje projekta) je prihvaćen;
  - c) Original izvršavanja ovog Sporazuma ( koji sadrži potpis Predsednika Republike Kosovo) je prihvaćen;
  - d) Zadovoljavajući dokazi za KfW da je ovaj sporazum ratifikovan od strane Skupštine Republike Kosova;
  - e) U slučaju da se isplata izvrši od kredita Osiguravanje kredita za izvoz za sve zahteve KfW, ovaj Kredit ima snagu i efekat bez ograničenja;
  - d) Zajmoprimac je platio taksu za menadžiranje, definisano u članu 4.2;
  - e) Nema razloga za raskid / Nije bilo kršenja;
  - f) Dokumenti Osiguranja iz člana 8.3 i 8.4 su dati KfW u obliku i suštini zadovoljavajući za KfW;
  - g) Agencija za izvršenje projekta je ispunila svoje obaveze sadržane u članu 8.3 i 8.4 uključujući, bez ograničenja, svoje obaveze da kreditira odgovarajuće iznose na račun depozita gotovog novca.
  - h) Pravno mišljenje ( prihvatljivo za KfW) od pravnog savetnika ( prihvatljivo za KfW) za Agenciju za izvršenje projekta koja obezbeđuje Osiguranje, ponuđeno je KfW-u, priloženo dokumentima koje KfW može razumno zahtevati;
  - h) Nisu izloženi vanredni uslovi koji sprečavaju ili ozbiljno rizikuju implementaciju, rad ili cilj projekta, odnosno performanse plaćanja obaveza preduzetih od Zajmoprimca na osnovu ovog Sporazuma; i

- i) Potrebni dokazi iz člana 9.4 ( oslobađanje od oporezivanja) je prihvaćen.

KfW ima pravo da zatraži dodatna dokumenta i dokaze, ako smatra da je razumno pre bilo kakve isplate kredita.

3.6 Odustajanje od isplate- Zajmoprimac može :

- a) da ne prihvati isplatu iznosa neisplaćenih od Finansijskog doprinosa , ako je zajmoprimac ispunio obaveze iz člana 10, i
- b) ne prihvati isplatu iznosa Kredita samo uz saglasnost KfW i samo uz plaćanje naknade za ne-prihvatanje na osnovu člana 3.7.

3.7 *Nadoknada ne-prihvatanja-* Ako zajmoprimac odustaje od isplate iznosa od kredita za koji je već određena kamatna stopa ili ako taj iznos kredita nije uopšte isplaćen ili nije isplaćen u navedenom roku u članu 3.4 zbog drugih razloga zbog kojih KfW nije odgovorana , Zajmoprimac će brzo platiti KfW-u kad zatraži taj iznos, kao što se zahteva da nadoknadi KfW za bilo koji gubitak , troškove ili troškove nastalih kao rezultat neprihvatanja određenih iznosa kredita. KfW će proračunati kompenzaciju neprihvatanja i saopštiće zajmoprimcu.

#### 4. Takse

4.1 *Takse za obaveze-* Zajmoprimac će platiti nepovratnu taksu za obaveze od 0.25 % p. v. u iznosu neisplaćenog kredita. Taksa za obaveze će biti isplaćena tri meseca nakon što Sporazum stupi na snagu i da će biti isplaćena do datuma pune isplate kredita. Isplatiće se u polugodišnje rate na dole navedene datume ( svaki “**Dan uplate**”):

- a) pre dana određenog za ponovno plaćanje prve rate kredita , 30 juna i 30 decembra svake godine, po prvi put 30 juna 2010;
- b) na dan prvog ponovnog plaćanja prve rate kredita, zajedno sa tom ratom;
- c) kasnijim određenim datumima za ponovno plaćanje rate prema članu 6.2.



4.2 *Takse za menadžiranje* – Zajmoprimac plaća KfW nepovratnu paušalnu taksu za menadžiranje od 1.0 % iznosa glavnice navedeno u članu 1.1 (znači za otklanjanje sumnje iznos od EUR 170,000.00) i najkasnije nakon tromesečnog perioda, nakon što Sporazum stupi na snagu, ali u svakom slučaju pre prve isplate Kredita.

## 5. Kamata

5.1 *Finansijski doprinos*.- Zajmoprimac ne plaća kamatu za Finansijski doprinos.

5.2 *Kreditna kamata (fiksna kamatna stopa sa obavezama za kredit)*.

- a) *Kamatna stopa*- Zajmoprimac treba da plati kamatu za kredit na određen stepen od KfW, izračunate na osnovu efektivnih rashoda za finansiranje KfW plus marža od 150 baznih poena, u skladu sa sledećim odredbama.
- b) *Obaveštenje*- Uz prihvatanje od strane KfW-a pismenog obaveštenja od zajmoprimca o ratifikaciji Sporazuma od strane Skupštine zajmoprimca, KfW uskoro će obavestiti zajmoprimca o kamatnoj stopi postavljenoj od KfW ( "**Obaveštenje o kamatnoj stopi**"). Dobijanjem obaveštenja o kamatnoj stopi, zajmoprimac će obavestiti u pismenoj formi KfW u roku od dva bankarska dana ( kao što je definisno u članu 13.1) da (i) Agencija za izvršenje projekta i (ii) Predsednik Zajmoprimca i neko drugo lice koji potpisuje Sporazum u ime Zajmoprimca , potpisali kako treba Sporazum ("**Potvrдно pismo**"). Zajmoprimac treba da dostavi KfW potvrдно pismo ( u skladu sa članom 12.2) sa potpisanom kopijom Sporazuma, priloženo i originalnim primerkom poslato od strane međunarodnih kurira. Utvrđena stopa će se primenjivati za svo vreme kredita. Ako KfW ne prihvati Potvrдно pismo u toku dva bankarska dana , zatim- posle prijema Potvrdnog pisma- KfW će odrediti kamatnu stopu u skladu sa članom 5.2 a) i ova kamatna stopa će se primenjivati tokom celog roka kredita.

5.3 *Obračun kamate i datumi za naplatu kamate*.

- a) *Finansijski doprinos*- Za finansijski doprinos neće se plaćati kamata.

- b) *Kredit:* Kamata na isplaćeni iznos kredita će biti plaćen po datumu( isključivo) u kojem relevantni iznos kredita je isplaćen u račun kredita KfW za zajmoprimca do datuma( uključujući) u kojem ponovna isplata kredita je kreditovana na račun KfW , kako je definisao u članu 7.3. Kamata će se obračunati u skladu sa članom 7.1.(Obračun). Kamata se plaća u ratama na datum plaćanja( kao što je definisano u članu 4.1).

## **6. Ponovna uplata i Pretplata**

6.1 *Finansijski doprinos-* Finansijski doprinos se neće ponovo isplatiti osim ako je drugačije propisano u članu 11.5.

6.2 *Raspored ponovne uplate kredita-* Zajmoprimac će ponovo platiti kredit u 24 redovnih jednakih polugodišnjih rata, prva rata će se isplatiti šest meseci nakon spremnosti rada projekta, ali ne kasnije od 30 decembra 2012. Ako kasni izvršenje Ugovora za izvoz KfW će ispitati da li i u kojim uslovima rok može biti produžen. Dokumentovani dokazi za rad spremnosti projekta treba dati u skladu sa potvrdom ovog Sporazuma kao Aneks 1. Kada je ponovo uspostavljen raspored ponovne isplate za kredit , KW će obavestiti zajmoprimca, i to čini ponovno Redosled ponovnog plaćanja sastavni deo ovog Sporazuma.

6.3 *Neisplaćeni iznosi kredita-* Neisplaćeni iznosi kredita će biti kreditirani u jednakom delovima protiv svih ponovnih plaćanja preostalih rata za kredit, osim ako KfW po sopstvenom nahođenju, odredi drugačiji model u pojedinačnom slučaju, posebno u slučajevima kada kada su iznosi mnogo manji. Neisplaćeni iznosi kredita će biti oduzeti od poslednje rate ponovne isplate u vreme navedeno u Rasporedu, osim ako KfW , po sopstvenom nahođenju, određuje neki drugi model u pojedinačnom slučaju.

6.4 *Isplata nakon ponovnog plaćanja –*Ako je neki iznos kredita isplaćen nakon ponovnog plaćanja to neće uticati na raspored ponovnog plaćanja kredita dok rata ponovnog plaćanja koji je predviđen u Rasporedu ponovnog plaćanja je manja od iznosa preostalog kredita. Ako rata ponovnog plaćanje prelazi iznos preostalog kredita, KfW će smanjiti ratu ponovne isplate promene iznosa, i povećaće ponovnu isplatu preostalih iznosa koji pokazuju razlike u podeli sa brojem preostalih iznosa za ponovne isplate. Za obračun preostalog iznosa kredita, KfW zadržava pravo da izračuna isplate koje su isplaćene u roku od 45 dana pre sledećeg datuma plaćanja samo u drugi dan uplate nakon isplate.

6.5 *Pretplata:* Sledeće važe za pretplatete:

- a) *Finansijski doprinos.* - Finansijski doprinos neće ponovo biti plaćan , osim ako je drugačije navedeno u članu 11.5.
- b) *Pravo na pretplatu kredita-* Zajmoprimac može da uplati kredit u celosti ili delimično, ali najmanje u iznosu od jedne rate ponovne isplate po članu 6.2 pre nego što razmera protiv uplate takse na pretplatu prema članu 6.5e)
- c) *Obaveštenje-* Pretplata kredita u skladu sa članom 6.5 b) je uslovljeno od obaveštenja za pretuplatu od strane zajmoprimca kod KfW ne kasnije od 15 bankarskih dana od datuma kada se misli da se izvrši pretplata.Ovo obaveštenje je neopozivo, mora navesti datum kada će se izvršiti pretplata, iznos koji će se pretpaltiti i obavezuje se da će zajmoprimac platiti KfW navedeni iznos navedenog datuma.
- d) *Iznosi koji se plaćaju-* Zajedno sa pretplatom zajmoprimac će takođe platiti i ove iznose:
  - aa) bilo koje pretplatne tarife kao rezultat pretplate iznosa kredita; i
  - bb) svaku kamatu akumulirane u pretplati iznosa kredita akumulirano do datuma pretplate
- e) *Naknada pretplate.* Ako zajmoprimac ponovoplati iznos kredita pre određenog roka, zajmoprimac će KfW platiti taksu za pretplatu za prevremeno plaćanje.Tarifa pretplate će biti izračunata na osnovu razlika između (i) kamate kojom će KfW opteretiti za iznos kredita dokraja redosleda preostalih maturiteta primenljivog za zajmoprimca, ako zajmoprimac nije ponovo uplatio odgovarajući iznos kredita, i (ii) kamatu koje u KfW može dobiti ponovo investirajući odgovarajućim kreditom u skladu sa ponovnim plaćanjima performirane do kraja rasporeda ostalog da se maturira, na koje će razlika biti oduzeta na osnovu menjanja kamate za reinvestiranje . KfW će odrediti iznos naknade za pretplatu i obavestiće zajmoprimca.

f) Ujednačavanje- član 6.3 ( neisplaćeni iznosi kredita) će se primenjivati mutatis mutandis na ujedničavanje pretplate iznosa kredita.

6.6 Promena rasporeda ponovnog plaćanja): Ako se primenjuje član 6.3 ( Neisplaćeni iznosi kredita), član 6.4 (Isplata nakon početka ponovne uplate) ili član 6.5 (*Pretplata*), KfW će poslati zajmoprimcu promenjeni raspored ponovne uplate koji će biti sastavi deo ugovora i da će zameniti raspored ponovnog plaćanja primenjivan do sada.

## **7. Izračunavanje i plaćanje uopšte**

7.1 *Proračun* - Kamate, takse za obaveze , kamate povrede iz člana 7.5 , paušalne kompenzacije za neplaćene iznose prema članu 7.6 , kompenzacija ne-prihvatanja i kompenzacija pretplate će se obračunavati na osnovu 360 dana sa 30 dana mesečno.

7.2 *Datum uplate*- Ako podmirenje duga u vezi ovog Sporazuma padne u trenutku uplate koji nije bankarski dan , zajmoprimac treba da uplati sledećeg bankarskog dana. Ako je sledeći bankarski dan u sledećem kalendarskom mesecu , ova isplata može da se izvrši prethodnog bankarskog dana.

7.3 *Broj računa, vreme kreditiranja*- Zajmoprimac se oslobađa od obaveze plaćanja koje proističu iz Sporazuma tada kada se ogovarajući iznos će se kreditirati KfW I na raspolaganju su KfW-u i bez neke zabrane u Evro a najkasnije prepodne do 10 časova na račun KfW-a 31.97252611 sa KfW, Frankfurt am Main (BLZ 500 204 00, BIC KFWIDEFF, uz dodatne smernice na dan plaćanja "Ref. VVVVMMDD") ili na bilo koji drugi račun naveden od KfW.

7.4 Protiv uslovi zajmoprimca- Zajmoprimac nema pravo da podnese bilo koje pravo zabrane ili komparativno pravo na isplatu obaveza iz ovog Sporazuma, ukoliko su ta prava priznata od deklarativne presude ili nisu sporne od KfW.

7.5 Kamata za povrede- Ovo će se primenjivati ako se ne plaća na vreme neka rata ponovnog plaćanja ili pretplate kredita. Ako neka rata ponovnog plaćanja ili pretplate kredita prema članu 6.5 (*Pretplatai*) nisu blagovremeno dostupni KfW , KfW bez ikakvog upozorenja može da poveća kamatnu stopu iz člana 5.2 (a) na rate bazne stope plus 3% p.v. za period koji počinje na dan uplate i završava se u trenutku kada ponovna uplata je kreditirana na račun KfW , navedeno u članu 7.3.

- 7.6 Paušalna kompenzacija- Za iznose koji nisu plaćeni na vreme ( sa izuzetkom rata preuplate i pretplaćanja navedenim u članu 7.5 ( kamata za povredu) KfW može bez prethodnog upozorenja da traži kompenzaciju od 3% p.v. na baznoj normi, primenljivom na dan uplate i završava na dan uplate zakasnelog iznosa. Paušalna kompenzacija mora da se plati odmah nakon zahteva KfW.
- 7.7 Ujednačavanje- KfW ima pravo da izjednačava primljene uplate sa uplatama koje moraju da se izvrše prema ovom Sporazumu ili drugih sporazuma za kredite koji su zaključeni između KfW i Zajmoprimca.
- 7.8 Obračun od strane KfW- Osim ako se ispoljavaju greške , obračun KfW –a na iznose u skladu sa ovim Sporazumom i u vezi sa ovim Sporazumom će uspostaviti dokaze prima-facie.

## **8. Negativni zahtevi i Pari Passu i Osiguranje**

- 8.1 Imovina projekta- Zajmoprimac neće staviti imovinu pod zalog ili otuđiti imovinu projekta, posebno prava iz Ugovora za izvoz, isporučenu robu i usluge izvršene na osnovu ovog ugovora i opremu Projekta izgrađenih u vezi sa tim do punog ponovnog plaćanja kredita bez prethodne saglasnosti od strane KfW.
- 8.2 *Pari passu-* U meri dozvoljenom zakonom, Zajmoprimac će preuzeti obavljanje obaveza iz Sporazuma pari passu sa svim postojećim i budućim neosiguranim ili nepodređenim obavezama.
- 8.3 Osiguranje- na način da se osiguraju obaveze u vezi sa ovim Sporazumom, Agencija za izvršenje Projekta će obezbediti ova osiguranja na način koji se nalazi u Aneksima u prilogu ili, ako nema aneksa, u formi koju KfW smatra zadovoljavajućom:
- a) *Račun za deponovanje novca-* Pre prve isplate na osnovu ovog sporazuma, Agencija za izvršenje projekta će otvoriti račun koji nosi interes KfW , i prema zahtevima KfW, za deponovanje novca (“Račun za deponovanje novca”). Agencija za izvršenje Projekta mora odmah da obavesti pismeno KfW za potpisivanje prvog ugovora za izvoz u roku od 7 ( sedam) dana nakon potpisivanja ugovora za izvoz, prvoj, kreditira EUR 800,000 (rečima: osam stotina hiljada evra) u Depozitni račun novca. Mora se spomenuti “TMa3, Račun

za deponovanje novca za Projekat BMZ-nr.2008 65 832" kao razlog za transfer i mora obavestiti u pismenoj formi KfW preko kurira ( " Departaman TMa" navesti u adresi) za svaki transfer dana kada je transfer naložen. Agencija za izvršenje projekta mora da dalje naplaćuje EURO 800,000 (osam stotina hiljada evra) na godišnjicu prvog i drugog potpisivanja Prvog ugovora za izvoz na Račun za deponovanje novca (tj. ukupno EUR 1,600,000 (jedan milion šest stotina hiljada evra), u potpunosti u početnoj uplati EUR 2,400,000 (dva miliona četiri stotine hiljada evra). Posle objavljivanja redosleda ponovne uplate Zajmoprimac prema članu 6.2 Agencija za izvršenje projekta ima pravo da zahteva od KfW do tri puta ponovnu uplatu iznosa u Depozitnom računu novca, u pristupu usluge duga uključujući glavnice i kamatu u kalendarskoj godini za prethodnu kalendarsku godinu. KfW će biti u obavezi da prenese obaveze iznosa koji su gore navedeni, da je zajmoprimac u potpunosti ispunio svoje obaveze plaćanja KfW na osnovu ovog Sporazuma u vezi sa kreditom. Kada Zajmoprimac je popravio kredit u celini, KfW će preneti preostali iznos novca na račun Depozita Agencije za izvršenje projekta.

Ako je zajmoprimac u suprotnosti plaćanja u vezi sa bilo kojom kamatom / ili isplatu iznosa glavnice za isplate na osnovu ovog Sporazuma u vezi sa kreditom, KfW ima pravo na zaduživanje računa novčanog depozita do iznosa preostalog salda deponovanja novca je nula. Detalji za Račun za novčani depozit će biti određen u dokumentu za sigurnost ponuđene za Račun novčanog depozita i prava KfW u vezi sa tim.

b. Račun za prihode- na osnovu ovog Sporazuma, pre prve isplate Agencija za izvršenje projekta će otvoriti račun prema zahtevima KfW u kojem će biti isplaćeni svi strani prihodi Agencije za izvršenje projekta ("Račun prihoda"). Agencija za izvršenje projekta će obezbediti sa odovarajućim sredstvima da svi prihodi iz inostranstva će biti kreditirani samo u račun za prihode. Agencija za izvršenje projekta ima pravo da povuče novac sa RačunaU za prihode u poslovnoj svakidašnjici, pod uslovom da zajmoprimac ne krši bilo koje od svojih obaveza za glavnice i /ili interes KfW na osnovu ovog Sporazuma u vezi sa Kreditom. U takvom slučaju i prihvatanjem od strane Agencije za izvršenje projekta pismeno obaveštenje od KfW Agencija za izvršenje projekta nema pravo da povuče bilo koji iznos iz računa za prihode dok KfW ne primi u potpunosti iz bilansa računa za prihode iznose za koje je Zajmoprimac u suprotnosti plaćanja. Detalji o Računu prihoda utvrđuju se u ponudi dokumenta za sigurnost ponuđeno za Račun prihoda i prava KfW u vezi sa tim.

c. Ustupanje zahteva- U meri u kojoj KfW ispunjava svoje zahteve za isplatu prema Zajmoprimaocu kao što je opisano u članu 8.3a) i.ili 8.3b) gore, KfW će svoje zahteve ustupiti prema zajmoprimcu na osnovu ovog Sporazuma u vezi sa kreditom za Agenciju za izvršenje projekta.

d. Rangiranje osiguranja-samo kada bilans računa za deponovanje novca je nula KfW ima pravo na povlačenje iz Računa za prihode kao što je definisano u dokumentu osiguranja datog za Račun za prihode i prava KfW u vezi sa njim.

8.4 *Kosto.* Kosto pripreme od jedne pravne kompanije, prihvatljivo za KfW i odgovarajućim pravnim dokumentima osiguravanja i pravnih mišljenja snosiće Agencije za izvršenje projekta.

8.5 *Agent osiguranja.* KfW ima pravo da imenuje agenta koji će obavljati prava osiguranja koja se pojavljuju, ako KfW mora da koristi Osiguranje. Kosto ove Agencije preuzima Agencija za izvršenje projekta .

## **9. Kosto i javna plaćanja**

9.1 *Nema odbitka ili zabrane-*Zajmoprimac će izvršiti sve uplate po ovom Sporazumu , bez odbitka za takse , druga javna uplate ili druge troškove.Ako je zajmoprimac dužan po zakonu ili iz drugih razloga da preduzme popust ili zaustavi plaćanje, uplate od kredita će rasti više od iznosa koji je potreban , kako bi KfW primio uplate u punom iznosu na osnovu Sporazuma posle smanjenja taksi i drugih uplata.

9.2 *Troškovi-* Zajmoprimac će snositi sve troškove koji nastaju u vezi sa isplatom i ponovnog plaćanja kredita, naročito doznake i transfer troškova( uključujući troškove konverzije) , kao i troškove u vezi održavanja i jačanja ovog sporazuma , kao i svih drugih dokumenata u vezi sa ovim Sporazumom , kao i sva prava koji proističu iz ovog Sporazuma.

9.3 *Takse i druge dažbine-* . Zajmoprimac snosi sve takse i druge javne uplate koje se generišu van Savezne Republike Nemačke koja su u vezi konekcije iizvršenju ovog Sporazuma . Ako bilo koji od ovih poreza i doprinosa generisani unutar Savezne Republike Nemačke , Zajmoprimac će platiti samo u iznosu generisanja kao rezultat inicijative Zajmoprimca.Ako KfW predvidi ove takse i uplate , Zajmoprimac će ih

preneti bez odlaganja u zahtevu KfW u njihov račun, kako je definisano u članu 7.3 i 7 i primenjuje mutatis mutandis.

- 9.4 Oslobađanje od poreza- pre prve isplate Finansijskog doprinosa i Kredita, Zajoprimac će dostaviti dokaze u KfW ,da svedoče da je KfW je izuzet iz svih poreza na prihode od kamate ,komisija ili sličnih plaćanja u Republici Kosovo , kada donuju finansijski doprinos i kredit.

## **10. Posebne obaveze**

### 10.1 *Spovođenje projekta i posebne informacije -Agencija za izvršenje projekta*

- a) će pripremiti, sprovoditi , upravljati i održavati projekat u skladu sa zdravim finansijskim i tehničkim praksama, i u skladu sa konceptom projekta prihvaćenog od strane Zajmoprimca i KfW;
- b) odrediti pripremu i nadzor izgradnje projekta nezavisnim i kvalifikovanim konsultantima Inžinjerima i implementaciju projekta kvalifikovanih preduzeća;
- c) dodeliće ugovor za robe i usluge koje se finansiraju od strane Finansijskog doprinosa i kredita pre međunarodnog javnog konkurentnog tenderisanja,
- d) mora da vodi knjige i evidencije koje pokazuju sve troškove materijala i usluga zahtevanih od Projekta i identifikovati jasno robu i usluge finansirane od Finansijskog doprinosa i kredita;
- e) omogućiće predstavnicima KfW da u svakom trenutku imaju pristup knjigama evidencije i druge dokumentacije relevantne za primenu i rad projekta , kao i da posete projekat i sve povezane instalacije;
- f) KfW –u će pružiti informacije i zapise za projekat i dalji napredak koje se mogu tražiti od strane KfW.;



- g) sa njenim usaglašavanjem
  - aa) da dostavi KfW svaki zahtev koji je prihvaćen od strane Zajmoprimca ili Agencije za izvršenje projekta od OECD ili njenih članova u "Sporazumu o transparentnosti unifikovanog kredita" posle davanja ugovora za robe i usluge koje će se finansirati od strane Finansijskog doprinosa i koordinirati odgovor za svaki zahtev sa KfW i,
  - bb) obavestiti KfW za bilo koju okolnost koja isključuje ili ozbiljno ugrožava implementaciju, funkcionisanje i cilj projekta.
- 10.2 *Posebni sporazum-* Agencija za izvršenje projekta i KfW će utvrditi detalje iz člana i 10.1 sa posebnim sporazumom.
- 10.3 Zajmoprimac i Agencija za izvršenje projekta će:
  - a) obezbediti puno finansiranje Projekta i prema zahtevu, da dostavi KfW dokaze koji pokazuju da su troškovi koji nisu plaćeni od Kredita i finansijskog doprinosa su pokriveni i
  - b) u potpunoj saglasnosti da obavesti KfW (i) za događaje ili pojave slučajeva povrede i (ii) za svaku okolnost koja će isključiti ili ugroziti implementaciju, funkcionisanje ili cilj projekta.
- 10.4 Zajmoprimac će pomoći Agenciji za izvršenje projekta u skladu sa zdravim finansijskim i inženjering praksama za implementaciju projekta i izvršavanje obaveza Agencije za izvršenje projekta u skladu sa ovim Sporazumom, a posebno, daje Agenciji za izvršenje projekta bilo koju dozvolu neophodnu za implementaciju projekta.
- 10.5 *Saglasnost-* Zajmoprimac i Agencija za izvršenje projekta će osigurati da sva lica kojima je povereno primena i implementacija projekta , pružanje bilo kojeg ugovora za robe i usluge koji će biti finansiran , i tražeći iznose kredita i/ili finansijskog doprinosa da ne traže, prihvate, urade, daju, obećaju ili prihvate obećanja nelegalne isplate ili drugih prioriteta u vezi sa ovim aktivnostima.
- 10.6 *Transport materijala-*Određene odredbe u Sporazumu Vlade, koje su poznate za Zajmoprimca ili Agenciju za izvršenje projekta , primenjuju se na prevoz robe koja se finansira iz kredita ili finansijskih doprinosa.

## 11. Razlozi za poništenje kredita i obustavu finansijskog doprinosa

11.1 Događaji kršenja- KfW može da ostvari svoja prava propisane u članu 11.2 (Pravne posledice u slučaju povrede) ukoliko se pojavi događaj koji predstavlja materijalne razloge. Konkretno, naredni događaji predstavljaju materijalne razloge:

- a) Zajmoprimac propusti da izvrši obavezu plaćanja prema KfW u utvrđenom roku;
- b) obaveze iz ovog Sporazuma ili posebnog sporazuma koji se odnose na ovaj Sporazum se krše od strane Zajmoprimca i/ ili Agencije za izvršenje projekta;
- c) Zajmoprimac i Agencija za izvršenje projekta nisu u stanju da pokažu da su iznosi finansijskih doprinosa i kredita korišćeni za određene namene;
- d) Ovaj Sporazum ili bilo koji sporazum ugovoreno odvojeno, je prestalo da bude obavezan delimično ili potpuno za Zajmoprimca ili Agenciju za izvršenje projekta ili nije više u snazi prema Zajmoprimcu i/ ili Agenciji za izvršenje projekta;
- e) svaka izjava, potvrda, informacija ili zastupanje ili garancija, koja prema mišljenju KfW je neophodno za davanje i održavanje kredita, dokazuje se da je netačna, nepotpuna ili zloupotrebljena;
- f) osiguranje Kredita za izvoz za zahteve KfW prema kreditu nije osnaženo ili efektivno bez ikakvih ograničenja;
- g) kako je razumno ocenjeno od strane KfW, imovine, finansijske situacije ili dobit Zajmoprimca su pogoršani ili drugih vanrednih okolnosti koje su se dogodile koje isključuju ili odlažu ispunjenje ovih obaveza iz ovog Sporazuma;
- h) ima velika kretanja vrednosti Osiguranja ili bilo kog osiguranja ili postaje nevažeća ili nije u snazi, i Agencija za izvršenje projekta ne uspe da obezbedi osiguranje za vrednu i istu ekonomsku zamenu u roku od četrnaest dana od vremena saznanja ili vremena kada je morao da sazna o ovom događaju.

11.2 *Pravne posledice u slučaju povrede.-* Ako jedan od događaja navedenih u članu 11.1 je prikazan a nije rešen u roku od pet dana (u slučaju u članu 11.1.a) ili u drugim slučajevima predviđenim članom 11.1 , nije rešeno u navedenom roku od strane KfW , i ne mogu biti manje od 30 dana, KfW može poništiti potpuno ili delimično kredit sa posledicama da:

- a) Otkáže svoje obaveze za kredit, i
- b) KfW može da zahteva ponovno potpune ili delimične uplate preostalog iznosa Kredita i kamate ili bilo kog drugog preostalog iznosa isplaćen prema ovom Sporazumu , sa članom 7.5 (Kamata povrede) i 7.6 (Paušalna kompenzacija) primenljivih za ubzane iznose mutatis mutandis.

11.3 *Naknada za štete-* Ako se kredit u potpunosti ili delimično otkáže , Zajmoprimac će platiti nadoknadu u skladu sa članom 3.7 (Kompenzacija ne primanja) i/ ili naknadu ne primanja u skladu sa članom 6.5 e) ( Kompenzacija Pretplate).

11.4 *Obustavljenje isplate finansijskih doprinosa-* KfW ne može da suspenduje isplatu Finansijskog doprinosa , osim ako

- a) Je dužnik propustio da izvrši obaveze da KfW isplati na vreme,
- b) Obaveze ovog Sporazuma ili posebnim sporazumima koji se odnose na ovaj Sporazum ,se krše ,
- c) Zajmoprimac i /ili Agencija za izvršenje projekta nije u stanju da pokaže da su iznosi Finansijskog doprinosa i/ ili Kredita su korišćeni za određene namere,
- d) Vanredne okolnosti se događaju, koje isključuju ili ozbiljno ugrožavaju implementaciju , funkcionisanje i cilj projekta.

11.5 *Ponovna uplata Finansijskog doprinosa-* Ako jedna od situacija navedenih u članu 11.4 b) ili c) se dogodilo i nije eliminisana u navedenom roku od strane KfW , koji će biti najmanje 30 dana, KfW može da:

- a) u slučajevima predviđenim u članu 11.4 b), da zahteva odmah ponovnu uplatu finansijskih doprinosa ; i

b) u slučajevima predviđenim članom 11.4 c), da zahteva odmah ponovnu otplatu iznosa Finansijskih doprinosa kada Zajmoprimac ili Agencija za izvršenje projekta nije u stanju da prikaže iznose koji su korišćeni za određene namene.

## 12. Zastupanje i izveštaji

12.1 *Zastupanje Zajmoprimca i Agencije za izvršenje projekta* – Ministar za finansije i lica naimenovana od njegove ili njene strane za KfW i ovlašćena za uzorak potpisa odobreno od njega ili nje, će zastupati Zajmoprimca u izvršenju ovog Sporazuma. Izvršni direktor Agencije za izvršenje projekta i lica naimenovana i ovlašćena za uzorak potpisa on ili ona će zastupati *Agenciju za izvršenje projekta* za izvršenje ovog Sporazuma. Ovlaštenja zastupanja neće isteći jedino ako izraze opozivo ovlašćenje zastupanja koji je prihvaćen od strane KfW.

12.2 *Adrese*- Obaveštenja ili izjave u vezi ovog Sporazuma mora biti u pismenoj formi. Treba da budu podneti u originalu ili – uz izuzetak iz zahteva za isplatu – faksimilom. Svi izveštaji ili izjave u vezi sa ovim Sporazumom moraju biti poslani na ove adrese:

Za KfW: KfW  
L III a 3  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Germany  
Fax: +49 69 7431-3559

Za Zajmoprimca: @  
@

Za *Agenciju za izvršenje projekta*: @  
@

## 13. Opšte odredbe

- 13.1 *Bankarski dan-* Kada se Sporazum odnosi na " **bankarski dan**", to znači dan, osim subote i nedelje, u kojem danu komercijalne banke su otvorene za rad u Frankfurtu am Main.
- 13.2 *Mesto performanse-* Mesto performanse za sve obaveze navedene u ovom Sporazumu je Frankfurt am Main.
- 13.3 *Delimična nevažnost i praznine-* Ako je bilo koja odredba iz ovog Sporazuma jeste ili postane nevažeća, ili ako nema praznina u odredbama ovog Sporazuma, to neće uticati na punovažnost ostalih odredbi . Stranke ovog Sporazuma će zameniti nevažeće odredbe sa važećim zakonskim odredbama koja više odgovara duhu i cilju odredbe. Srtane će ispuniti prazninu u odredbi koja je pravno važeća koja više odgovara duhu i cilju sporazuma.
- 13.4 *Pravne nezavisnosti-* Ovaj Sporazum i Ugovor za izvoz su dva izdvojena pravna sporazuma. Zajmoprimac ne može , u toku obavljanja obaveze, da stavi pred zaštitu koje dolaze kao rezultat Ugovora za izvoz.
- 13.5 *Pisana forma-* Amandmani i dopune ovog Sporazuma moraju biti u pisanoj formi da bi bili efikasni. Svaki izuzetak na ovom zahtevu u pisanoj formi , mora biti deklarisan od strane stranaka u pisanoj formi.
- 13.6 *Ustupanje-* Zajmoprimac i/ ili Agencija za izvršenje projekta ne mogu ustupati ili transferuju, zahtevati ili nametnuti bilo koju hipoteku na uslove ovog Sporazuma ili osiguravajućim dokumentima.
- 13.7 *Važeći zakon-*Ovaj Sporazum je regulisan Zakonima Savezne Republike Nemačke.
- 13.8 *Period ograničenja:* Svaki zahtev KfW-a u ovom Sporazumu neće biti duži od pet godina nakon kraja godine u kojoj je ovaj zahtev podnet i KfW je dobio obaveštenje o okolnostima uspostavljanja takvih zahteva da dođe do znanja glavnih nemarnosti.
- 13.9 *Zakonski sporovi*

a) *Arbitraža* Svi sporovi koji nastaju u vezi sa trenutnim Sporazumom će biti postavljeni isključivo od *arbitražnog suda*. U tom smislu će se primeniti sledeće:

aa) *Arbitražni sud se sastoji od tri arbitra koji će biti naimenovani i postupaju u skladu sa Pravilima o arbitraži međunarodne privredne komore( OEI) primenjene svremena na vreme .*

bb) Arbitražna delovanja će se održati u Frankfurtu am Main . Delatnosti će se izvršavati na engleskom jeziku .

b) Juridiksija- Pored toga, KfW ima pravo da pokrene zakonske postupke u sudovima opšte nadležnosti ( ordentliche Gerichte)u Frankfurtuam Main ili u nekom drugom nadležnom sudu, ukoliko je sporno pitanje predmet arbitraže između stranaka. Zajmoprimac nepovratno prihvata nadležnosti svakog takvog suda.

13.10 *Prenos informacija-* KfW može da obelodani informacije o vezi i izvršenju Sporazuma Agencije za osiguranje kredita za izvoz( uključujući i institucije koje kontrolišu i regulišu Agenciju za osiguranje i njihovih predstavnika). Kfw i Agencija za osiguranje kredita za izvoz imaju pravo da distribuiraju informacije Finansijskog doprinosa , kredit i projekat , uključujući i davanje ugovora roba i usluga, finansiran od Finansijskog doprinosa, Kredita i Projekta kod međunarodnih organizacija koje se bave prikupljanjem statističkih podataka , posebno u odnosu na aspekte usluge duga i/ ili prikupljanja podataka u vezi publikacija dodele ugovora za robe i usluge koje finansira Finansijski doprinos i Kredit . Pravo da objavljuju podatke međunarodnim organizacijama takođe uključuje i pravo da distribuiraju ove informacije direktno do pripadnika tih organizacija.

13.11 *Stupanje na snagu-* Sporazum stupa na snagu, samo ako je potpisan od strane Predsednika Zajmoprimca , koji potpis će biti prihvaćen samo kada se ratifikuje Sporazum od strane Parlamenta Zajmoprimca i (ii) KfW obavesti Zajmoprimca da je KfW primio vladina ovlašćenja , neophodna u vezi sa ovim Sporazumom za Kredit.

Ovaj Sporazum je izvršen u tri originala na engleskom jeziku.

Frankfurt am Main

Priština,

Ovaj datum 2009

Ovaj datum 2009

KfW

Ministarstvo za privredu i finansije Republike Kosova

Operator Sistema, prenosa i tržišta a.d. (KOSTT)

Prihvaćeno i dogovoreno od strane:

Presednika Republike Kosovo

**Logo zajmoprimca**

KfW  
Departman L III a 3  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Germany

**Potvrda o spremnosti za funkcionisanje**

Kratki opis: - Vodovi prenosa 400 kV Albanija – Kosovo (Tirana-Priština) - BMZ ID  
2008.65.832

Datum sporazuma za kredit i finansiranje: \_\_\_\_\_

Shodno članu 6.2. Sporazuma za kredit i finansiranje, potvrđujemo da je projekat bio  
spreman za rad od .....

\_\_\_\_\_  
(Mesto)

\_\_\_\_\_  
(Datum)

\_\_\_\_\_  
(Potpis zajmoprimca)

\_\_\_\_\_  
(Mesto)

\_\_\_\_\_  
(Datum)

\_\_\_\_\_  
[Potpis relevantnih stranaka za projekat npr. Izvoznik /Konsultant]



## Oblik Pravnog mišljenja Pravnog savetnika Zajmoprimca

*Logo pravnog savetnika*

KfW

(datum)

Departament L III a 3  
Attn: Dr. Wilderich Hörr  
Palmengartenstrasse 5 - 9  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main

Savezna Republika Nemačka

**Sporazum o zajmu i finansiranju od dana .....zaključeno između KfW, Republike Kosova , zastup[iljeno od strane Ministarstva za privredu i finansije ( „Zajmoprimac) i operator sistema , prenosa i tržišta ( KOSTT) (“Agencija za izvršenje projekta”) za iznos koji ne prelazi agregat od EUR 33.500.000, koji se sastoji od finansijskog doprinosa u iznosu od EUR 16.500.000 i zajma u iznosu od EUR 17.000.000.**

Poštovana gospodo,

Ja sam [Ministar pravde][pravni savetnik] [rukovodioc departmana ..... (navedite ministarstvo ili drugi autoritet ) Republike Kosovo .Postupio sam u tom svojstvu u vezi sa zajmom i finansiranjem sporazuma (“**Sporazum**”) od .... zaključeno između zajmoprimca, Agencije za izvršenje projekta i Vas u vezi sa Finansijskim doprinosom koji će biti dat od vaše strane za Zajmoprimca, u iznosu od EUR 16.500.000, -- i zajma u iznosu od EUR 17.000.000.

1. Razmatrana dokumenta

Ja sam razmotrio:

- 1.1 Autotentični original potpisanog Sporazuma ;
- 1.2 Ustavni dokumenti zajmoprimca, a naročito :
- (a) Ustav Republike Kosovo , od . . . . ., objavljeno u . . . . ., br . . . . ., strane. . . . . , sa izmenama i dopunama;
  - (b) Zakon (i) br. . . . . od dana . . . . ., objavljeno u . . . . ., br. . . . ., strana. . . . . , izmenjeno i dopunjeno [molim predstavite ovde , ako postojeći zakoni(npr. Zakoni o budžetu) u vezi pozajmljivanja novca od strane Republike Kosova ];
  - (c) . . . . . (pogledajte druga dokumenta npr. dekrete i rezolucije od strane vladnih ili upravnih organa Kosova zu vezi sa sporazumima o zajmu od Kosova, uopšte ili u odnosu na ugovaranja Sporazuma]; i
  - (d) Rezime Zapisnika pregovora za saradnju u razvoju , od 19 septembra 2008 između Vlade Savezne Republike Nemačke i Vlade Republike Kosova.

I drugi zakoni, uredbe, uverenja, beleške, zapise i dokumente i izvršio sam druga istraživanja koja se smatraju neophodnim ili poželjnim za ovu svrhu davanja mišljenja.

## 2. Mišljenje

Za potrebe člana 3.5 a) i člana 9.4 ovog Sporazuma, mišljenja sam da prema Zakonima Republike Kosova na taj datum:

- 2.1 Prema Ustavu/ Člana..... Zakona o ..... [navedite prema potrebi] Zajmoprimac ima pravo da uđe u Sporazum da odobri izvršavanje, isporuke i performanse ovog Sporazuma , a posebno oslanjajući se na:
- (a) Zakon (e) br. .... dana ..... Skupštine Republike Kosova da ratifikuje Sporazum/ odobravanje izvršenja , dostave i implementacije Sporazuma od strane Zajmoprimca /.... [navedite prema potrebi];
  - (b) Uredba (e) br. .... dana ..... kabineta ministra / državne komisije za Kredit/..... [molimo predstavite vladine ili administrativne Kosova prema potrebi];
  - (c) . . . . . [molimo odnosite se na druge rezolucije, odluke, itd.].

2 G-đ. / G. ....(i Gđ/G. ....) su (su propisno ovlašćeni od strane ..... [npr. Zakonom zbog njegovog/ njenog položaja (kao ministar .../ kao ...)

vladinom odlukom ..... sa zakonskom snagom ..... dana ..... itd.] da sami/zajedno potpišu sporazum u ime Zajmoprimca. Sporazum je potpisan u ime Zajmoprimca od G-đ./G. .... (i G-đ. / G. ....) pravilno izvršeno u ime Zajmoprimca i predstavlja zakonsku obavezu Zajmoprimca prema važećim Zakonima, u skladu sa svojim uslovima.

**[Alternativa 1 za Sekciju 2.3, za upotrebu kao dodatak dokumenata navedenih u Sekcijam 2.1 i 2.2, službena ovlašćenja , itd. Treba da budu prema Zakonima Republike Kosova.]**

2.3 Za izvršenje i sprovođenje Sporazuma (uključujući bez ograničenja prijem i transfer za KfW svih iznosa plaćenih na osnovu njegovih određenih valuta ) zvanična odobrenja, ovlašćenja, licence, propise i /ili sledeće saglasnosti su dobili i jesu na snazi i puni efekat:

- (a) Usvojeno od..... [Centralne banke/ Narodne banke ..... ], datum ....., Br.....;
- (b) Saglasnost ..... [Ministra / Ministarstva. .... ], dana ..... , Br.....; i
- (c) ..... [molimo prikažite druga zvanična ovlašćenja , licence i/ ili odobrenja].

Nema potrebe za zvanična ovlašćenja, saglasnosti , registracije i/ ili saglasnosti bilo kojih vladinih organa ili agencija ( Centralna banka/ Narodna banka Republike Kosova), ili suda, su potrebni ili savetuju u vezi sa izvršenjem implementacije obaveza Zajmoprimca ( uključujući , bez ograničenja prijem i transfer za KfW svih plaćenih iznosa na navedenim valutama) i validnosti i primenljivosti obaveza prema Sporazumu.

**[Alternativa 2 za Sekciju 2.3. da se koristi kao dopuna navedenih dokumenata u Sekciji 2.1 i 2.2 , ne trebaju da se dobiju službena ovlašćenja itd, na osnovu Zakona Republike Kosova:]**

2.3 Nema potrebe za službena ovlašćenja , saglasnosti, registracije i/ ili bilo kojih vladinih autoriteta ili agencija ( Centralne banke/ Narodne banke Republike Kosova) ili suda , su potrebne ili savetodavne u vezi sa izvršenjem implementacije Sporazuma od strane Zajmoprimca ( uključujući bez ograničenja u primanju i prenosu za KfW svih uplativih iznosa na osnovu njegovih valuta) i valjanosti i primenljivosti zajmoprimca prema Sporazumu.

2.2. Ne treba biti plaćene takse za pečat ili slične takse ili obaveza u vezi validnosti i sprovođenja Sporazuma.

2.5 Izbor nemačkog zakona da vlada ovim sporazumom i predaju za arbitražu u skladu sa članom 13.9 iz Sporazuma su važeće i obavezujuće. Odluke i presude arbitraže donošene u sudovima Savezne Republike Nemačke protiv Zajmoprimca će biti priznati i primenjeni u Republici Kosova prema sledećim pravilima:..... [molimo prikažite

primenljiv traktat ( ako postoji) npr. Konvencija Nju Jorka 1985 i /ili osnovne principe o priznanju i izvršenju arbitražnih odluka na Kosovu.].

- 2.6 Sudovi Republike Kosova imaju slobodu da daju presudu izražen u valuti ili valutama navedeno u Sporazumu.
- 2.7 Zaduživanje od strane Zajmoprimca prema Sporazumu i izvršenju i sprovođenju Sporazuma od strane Zajmoprimca iz Sporazuma predstavljaju privatne i komercijalne akte a ne javne akte. Ni zajmoprimac a ni njegova imovina nemaju pravo na imunitet od arbitraže, tužbi , izvršenju, prilog ili drugog pravnog procesa.
- 2.8 Sporazum za saradnju je u punoj snazi na osnovu Ustava i Zakona Republike Kosova (prema članu 23 Sporazuma o saradnji)( kao alternativa, molimo navedite traktat ili primenjive Zakone ili Uredbe] Zajmoprimac treba da se osigura prema Rezimeu zapisnika pregovora za saradnju i razvoj , od 19 septembar 2008 između Vlade Savezne Republike Nemačke i Vlade Republike Kosova.
- 2.9 KfW nije i neće biti razmatran kao rezident, domicil, obavlja posao ili je predmet poreza na Kosovu samo uz izgovor izvršenja, završetka ili Sprovođenja ovog Sporazuma.Nije neophodno ili preporučljivo da se KfW licencira , da se kvakifikujeili na drugi način da ima pravo da posluje ili imenuje agenta ili predstavnika u Republici Kosova.

Shodno tome, obaveze Zajmoprimca prema Sporazumu, konsituiraju validane i obavezujuće direktne obaveze i bezuslovne pravne obaveze Zajmoprimca, koje su primenljive protiv Zajmoprimca u skladu sa svojim odgovarajućim uslovima.

Ovo pravno mišljenje je ograničeno u Zakonima Republike Kosova.

....., .....

(mesto) (datum)

[Potpis]

Ime:

Dodatak:

**Napomena: Molimo vas priložite kopije dokumenata i zakonskih odredbi , gore navedenih u Sekciji 1.2 (a) do 1.2(c) i Sekciji 2.1 do 2.6 (u odnosu na zakone ili Ustav Republike Kosova, kopiju relevantnih odredbi bi bilo dovoljno) i takođe KfW pružite overenu kopiju**

**prevoda na engleskom ili nemačkom jeziku za svaki gore navedeni dokumenat, ako takvi dokumenti nisu izdati na engleskom ili nemačkom jeziku , kao službeni jezici.**